

IRABAZLEEI ORDAINKETAK EGITEKO OHARRAK

Saria irabazten duenak egoitza fiskala Estatu espainiarreko lurraldean badu, honako hauek aurkeztu beharko ditu sari ekonomikoa tramitatu ahal izateko:

a) Bilboko Udalari espres emandako baimen bat, egiazta dezan ez daukala zorrik Udalarekin, Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin (emango zaien ereduaren arabera). Ez badute baimenik ematen, dagokion zerga-agentziaren eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorraren ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzte.

b) Erantzukizunpeko adierazpen bat, zeinaren bidez ziurtatuko baitute ez daudela Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan eta Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako 4/2005 Legearen 24.2 artikuluan onuradun izateko aurreikusitako debekuetan (emango zaien ereduaren arabera).

c) Baldin eta pertsona batek ez badu inoiz jaso Bilboko Udalaren ordainketarik –kontzeptua edozein izanda ere– eta, ondorioz, ez badago inskribatuta Hartzekodunen Erregistroan, “Hartzekodunen Fitxa” aurkeztu beharko du (emango den ereduaren arabera). Horrekin batera, NAN/IFZ/pasaporte eta dirua sartuko den banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiri bat ere aurkeztu beharko ditu.

Saria lortzen dutenek egoitza fiskala atzerrian badute, honako hauek aurkeztu beharko dituzte:

a) Egoitza fiskalaren ziurtagiria, egoitza duen estatuan eskumena duen agintariak egina.

b) Erantzukizunpeko adierazpen bat, zeinaren bidez ziurtatuko baitute ez daudela Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan eta Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako 4/2005 Legearen 24.2 artikuluan onuradun izateko aurreikusitako debekuetan (emango zaien ereduaren arabera).

c) Baldin eta pertsona batek ez badu inoiz jaso Bilboko Udalaren ordainketarik –kontzeptua edozein izanda ere– eta, ondorioz, ez badago inskribatuta Hartzekodunen Erregistroan, “Hartzekodunen Fitxa” aurkeztu beharko du (emango den ereduaren arabera). Horrekin batera, NAN/IFZ/pasaporte eta dirua sartuko den banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiri bat ere aurkeztu beharko ditu.

Accesit bat lortzen dutenek, egoitza fiskala Estatu espainiarrean badute, honako hauek aurkeztu beharko dituzte:

a) Erantzukizunpeko adierazpen bat, zeinaren bidez ziurtatuko baitute ez daudela Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan eta Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako 4/2005 Legearen 24.2 artikuluan onuradun izateko aurreikusitako debekuetan. Era berean, ziurtatu beharko dute, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Arautegia onartu zuen uztailearen 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 18. eta 19. artikuluan ezarritakoa betez, zerga-arloko eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituztela (emango zaien ereduaren arabera).

b) Baldin eta pertsona batek ez badu inoiz jaso Bilboko Udalaren ordainketarik –kontzeptua edozein izanda ere– eta, ondorioz, ez badago inskribatuta Hartzekodunen Erregistroan, “Hartzekodunen Fitxa” aurkeztu beharko du (emango den ereduaren arabera). Horrekin batera, NAN/IFZ/pasaporte eta dirua sartuko den banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiri bat ere aurkeztu beharko ditu.

Accesit bat lortzen dutenek egoitza fiskala atzerrian badute:

a) Egoitza fiskalaren ziurtagiria, egoitza duen estatuan eskumena duen agintariak egina.

b) Erantzukizunpeko adierazpen bat, zeinaren bidez ziurtatuko baitute ez daudela Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan eta Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako 4/2005 Legearen 24.2 artikuluan onuradun izateko aurreikusitako debekuetan (emango zaien ereduaren arabera).

c) Baldin eta pertsona batek ez badu inoiz jaso Bilboko Udalaren ordainketarik –kontzeptua edozein izanda ere– eta, ondorioz, ez badago inskribatuta Hartzekodunen Erregistroan, “Hartzekodunen Fitxa” aurkeztu beharko du (emango den ereduaren arabera). Horrekin batera, NAN/IFZ/pasaporte eta dirua sartuko den banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiri bat ere aurkeztu beharko ditu.

Bilbon, 2024ko urtarrilean

B
Bilbao

BK
Bidebarrieta
Kulturgunea

B
Bilbao

BK
Bidebarrieta
Kulturgunea



KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBILE



BidebarrietaKulturgunea



GABRIEL ARESTI
XLI. IPUIN LEHIAKETA

XLI CONCURSO DE CUENTOS
GABRIEL ARESTI

2024

OINARRIAK
BASES

1. Bilboko Udalak **GABRIEL ARESTI IPUIN LEHIAKETAREN XLI.** edizioaren deialdia egin du.

2. Nazionalitate eta leku guztietako idazleek har dezakete parte, 18 urtetik gorakoak badira.

3. Hizkuntza-modalitate bi jarri dira: euskarazkoa eta gaztelaniazkoa. Modalitate biotako batera soilik aurkeztu daiteke obra bakoitzas.

Egile bakoitzak lan bakarra aurkeztu ahal izango du modalitate bakoitzean. Lehenik jasotako lana baino ez da joko onartutzat.

4. Lanak originalak izan behar dira. Argitaratu gabe egon behar dira edo, argitaratu baldin badira, aipatu beharreko inolako sari edo accesitik lortu gabekoak izan beharko dira. Baldintza horiek guztiak epaia eman arte bete behar dituzte aurkezten diren lanek. Hizkuntza-modalitate batera aurkezten diren lanak beste hizkuntza batetik itzulitakoak badira, ez dira originaltzat joko. Lanak argitaratu gabek edo sariitu gabekak izateko baldintzari dagokionez, lana entregatu ostean aldaketarik gertatuz gero, horren berri eman beharko diote idazleek epaimahaiari.

5. Lanen luzera gehienez hamabost orrikoa izango da, DIN A-4 motako orrietan idatzia, Times New Roman edo antzeko letra tipoa erabilita, eta tamaina 12koa izanik. 1,5eko espazioa utziko da lerroen artean.

6. Lanak udalaren webgunearen bidez aurkeztu beharko dira:

- www.bilbao.eus/concursoaresti
- www.bilbao.eus/arestilehiaketa, euskaraz.

Gainera, egileak honakoak egin beharko ditu:

- Formularioa bete, bere datuekin.
- Lana PDF formatuan erantsi, bere nortasuna adierazi gabe eta bera nor den argitu dezakeen aipamenik egin gabe lanaren orri batean ere.

7. Lanak aurkezteko epea **2024ko urtarrilaren 15ean** hasiko da eta **2024ko martxoaren 30ean** amaituko da.

8. Literatura-arloko zenbait adituk osatuko dute hizkuntza-modalitate bakoitzeko epaimahaia. Epaimahaioek oinarri hauek interpretatu ahal izango dituzte beharrezkoa bada, baita jarduteko arauak finkatu ere. Sariak emateko edota eman gabe uzteko ahalmen osoa izango dute. Epaimahaiaren erabakia ezin izango da eztabaidatu.

Lehiaketaren antolatzaileek bermatuko dute epaimahaikideek lanen egileak nortzuk diren jakin gabe baloratzten dituztela lanok.

9. Saritutakoek eurek joan beharko dute sari-banaketaren ekitaldira, horretarako jarriko diren

toki, egun eta orduan; bertaratzea ezinezkoa balute, ordezkoa bidali ahalko dute. Sariak banatzeko ekitaldia **2024ko azken hiruhilekoan** izango da.

Epaia Bilboko Udalaren webgunean argitaratuko da: **www.bilbao.eus**

10. Bilboko Udalak beretzat gordetzen ditu saritutako lanen ustiapen-eskubideak, emandako sariaz gain ezer ordaindu barik, saria bera izango baita egingo den ordainketa bakarra eta osoa. Horretarako, egileek honako hau hitzematzen dute:

a) Saritutako lanak argitaratzeko, banatzeko eta salgai jartzeko eskubideak lurralde-muga barik eta legez ezarritako gehieneko eperako lagatzen dituztela, merkaturatze-sistema, argitaratze mota eta euskarri guztietarako. Lagapen hori Bilboko Udalari egingo zaio, epaia ematen denetik hasi eta urte biko eperako.

b) Bilboko Udalari eskumena ematen diotela egoki deritzen argitalpenak egiteko, bere kabuz edota argitalexte pribatu zein publiko batekin egindako hitzarmenaren bidez. Udalak argitalpen bakoitzeko ale kopurua ere erabakiko du.

c) Bilboko Udalari eskumena ematen diotela saritutako lanak beste hizkuntza batzuetara itzultzeko, jatorrizko hizkuntzakoak ustiatzeko eta erabiltzeko dituen eskubide berberekin.

11. Edozelan ere, saritutako lanak Bilboko Udalak esku hartu barik argitaratuz gero, hizki deigarrietan agertu beharko dute zein sari jaso duten.

12. Hizkuntza-modalitate bakoitzak sari bat eta accesit bi izango ditu. Saria 3.500 € gordinekoa da, eta accesitak, 1.750 € gordinekoa bakoitza. Diru kopuru horri dagozkion atxikipenak egingo zaizkio, indarreko zerga-arauen arabera (Espainiar estatuko egoiliarrentzat, pertsona fisikoen errentaren gaineko zerga, eta atzerriko egoiliarrentzat, ez-egoiliarren errentaren gaineko zerga).

13. Lehiaketa honetan parte hartzeak arauok osorik onartzen direla esan gura du. Oinarrietan araututa ez dauden puntuetan, Bilboko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza aplikatuko da (“Bilboko Udalaren eta zuzenbide publikoko bere erakundeen eta entitateen deialdiaren bidez dirulaguntzak emateko oinarriak arautzen dituen Ordenantza Orokorra”; Bilboko Udaltatzak 2016ko ekainaren 30ean onartua, eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean 2016ko uztailaren 20ko 138. zenbakian argitaratua.

1. El Ayuntamiento de Bilbao convoca la XLI edición del **CONCURSO DE CUENTOS GABRIEL ARESTI.**

2. Podrán concurrir autoras y autores de cualquier nacionalidad o lugar de residencia, mayores de 18 años.

3. Se establecen dos modalidades lingüísticas, euskera y castellano, pudiendo cada obra presentarse únicamente a una de las dos modalidades.

Cada autor o autora solo podrá presentar una obra a cada una de las modalidades lingüísticas. Solo se considerará admitida a concurso la primera que se reciba.

4. Las obras serán originales e inéditas, no habiendo sido galardonadas en otros certámenes ni obteniendo accésits que obliguen a mencionar dicha circunstancia en caso de publicación (requisitos todos ellos exigibles hasta el momento del fallo). No se admiten como originales obras traducidas de lengua distinta a la modalidad a la que se opta. Las autoras o autores están obligados a comunicar a la organización cualquier cambio respecto al carácter inédito y no premiado de su trabajo, que se produzca con posterioridad a su entrega.

5. Las obras tendrán una extensión no superior a quince folios (normalizados formato DIN A–4, tipo de letra Times New Roman o equivalente, cuerpo de letra 12), transcritos a 1,5 espacio.

6. Las obras se presentarán a través de la página web municipal:

- www.bilbao.eus/concursoaresti
- www.bilbao.eus/arestilehiaketa, en euskera.

El autor o la autora deberá:

- Rellenar correctamente el formulario con sus datos.
- Adjuntar la obra en formato PDF, sin que conste su identidad, ni referencia explícita a datos de los que pueda deducirse claramente la autoría en ninguna de las páginas de dicho documento.

7. El plazo de recepción comenzará el **15 de enero de 2024** y finalizará el **30 de marzo de 2024.**

8. El jurado, uno para cada modalidad lingüística, estará constituido por personalidades del ámbito literario; podrá interpretar las presentes bases cuando resulte necesario, determinar sus normas de funcionamiento y ostentarán las máximas facultades en orden a la concesión de los premios o declararlos desiertos. El fallo del jurado será inapelable.

La organización del presente concurso garantizará que los miembros del jurado juzguen las obras sin

conocer la identidad de las autoras o autores de las mismas.

9. Las personas premiadas deberán asistir personalmente, o mediante representante, caso de resultarles imposible, al acto de entrega de premios en el lugar, fecha y hora que se señale a tal efecto. Dicho acto se celebrará en el **último trimestre de 2024.**

El fallo se hará público en la página web del Ayuntamiento de Bilbao: **www.bilbao.eus**

10. El Ayuntamiento de Bilbao se reserva los derechos de explotación de las obras premiadas sin pago adicional alguno al de la propia cuantía del premio, constituyendo este la única y total remuneración, conviniendo sus autores o autoras a tales efectos:

a) Ceder por el plazo máximo establecido legalmente, sin límite territorial y para cualquiera de los posibles sistemas de comercialización, modalidades y soportes de edición, los derechos de reproducción, distribución y venta de las obras premiadas. Esta cesión será en exclusiva para el Ayuntamiento de Bilbao durante el plazo de dos años a partir del fallo.

b) Facultar al Ayuntamiento para la realización, por sí mismo o mediante convenio con el servicio editorial público o privado que él elija, de cuantas ediciones considere oportunas y con el número de ejemplares que en cada una de ellas decida libremente.

c) Facultar al Ayuntamiento para la traducción de los relatos a otros idiomas, con los mismos derechos de explotación y uso que los relatos en la lengua original.

11. En todo caso, la publicación al margen del Ayuntamiento de los trabajos premiados, deberá ir acompañada de la mención, en caracteres relevantes, del premio obtenido.

12. La dotación del premio es de 3.500 € brutos y dos accésits de 1.750 € brutos, para cada una de las modalidades del concurso. A esa cantidad se le efectuarán las retenciones fiscales que resulten obligatorias en virtud de la normativa fiscal vigente (Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas para residentes en el Estado español o Impuesto sobre la Renta de no Residentes para residentes en el extranjero).

13. El hecho de participar en la convocatoria supone la íntegra aceptación de estas Bases. En lo no previsto en estas Bases regirá con carácter supletorio la “Ordenanza general reguladora de las Bases para la concesión de subvenciones

mediante convocatoria por el Ayuntamiento de Bilbao y sus organismos y entidades de derecho público”, aprobada en fecha 30 de junio de 2016 por el Excmo. Ayuntamiento Pleno y publicada en el BOB nº 138, de 20 de julio de 2016.

ESPECIFICACIONES PARA PODER REALIZAR LOS PAGOS A LAS PERSONAS GANADORAS

Las personas que obtengan el premio, si tienen residencia fiscal en territorio del Estado español, deberán aportar con carácter previo a la tramitación de la retribución económica, la siguiente documentación:

a) Autorización expresa al Ayuntamiento de Bilbao para que compruebe que la persona no tiene deudas con este Ayuntamiento, así como a comprobar si está al corriente de sus obligaciones fiscales y con la Seguridad Social (según modelo que se facilitará). En caso contrario, deberá aportar los certificados de la Agencia Tributaria correspondiente y de la Tesorería General de la Seguridad Social.

b) “Declaración responsable” de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria prevista en el art. 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, ni en la prevista en el art. 24-2º de la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres (según modelo que se facilitará).

c) Si no han recibido nunca un pago del Ayuntamiento de Bilbao y, por lo tanto, no figuran inscritas en el Registro municipal de acreedores deberán presentar, debidamente cumplimentada, la “Ficha de Acreedores” (según modelo que se facilitará) a la que se le adjuntará el DNI, NIF o Pasaporte y cualquier documento que acredite la titularidad de la cuenta bancaria donde deba realizarse el ingreso.

En el caso de que la persona que obtuviera el premio tuviera residencia fiscal en el extranjero, deberá aportar:

a) Certificado de residencia fiscal emitido por la autoridad competente del país de residencia.

b) Declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria prevista en el art. 13 de la ley 38/2003, General de Subvenciones, ni en la prevista en el art. 24-2º de la ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres (según modelo que se facilitará).

c) Si no han recibido nunca un pago del Ayuntamiento de Bilbao y, por lo tanto, no figuran inscritas en el Registro municipal de acreedores

deberán presentar, debidamente cumplimentada, la “Ficha de Acreedores” (según modelo que se facilitará) a la que se le adjuntará el DNI, NIF o Pasaporte y cualquier documento que acredite la titularidad de la cuenta bancaria donde deba realizarse el ingreso.

Las personas que obtengan un accésit, si tienen residencia fiscal en territorio del Estado español, deberán aportar:

a) Declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria prevista en el art. 13 de la ley 38/2003, General de Subvenciones, ni en la prevista en el art. 24-2º de la ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres; así como que cumple con las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social exigidos en los art. 18 y 19 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (según modelo que se facilitará).

b) Si no han recibido nunca un pago del Ayuntamiento de Bilbao y, por lo tanto, no figuran inscritas en el Registro municipal de acreedores deberán presentar, debidamente cumplimentada, la “Ficha de Acreedores” (según modelo que se facilitará) a la que se le adjuntará el DNI, NIF o Pasaporte y cualquier documento que acredite la titularidad de la cuenta bancaria donde deba realizarse el ingreso.

En el caso de que la persona que obtuviera el accésit tuviera residencia fiscal en el extranjero, deberá aportar:

a) Certificado de residencia fiscal emitido por la autoridad competente del país de residencia.

b) Declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria prevista en el art. 13 de la ley 38/2003, General de Subvenciones, ni en la prevista en el art. 24-2º de la ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres (según modelo que se facilitará).

c) Si no han recibido nunca un pago del Ayuntamiento de Bilbao y, por lo tanto, no figuran inscritas en el Registro municipal de acreedores deberán presentar, debidamente cumplimentada, la “Ficha de Acreedores” (según modelo que se facilitará) a la que se le adjuntará el DNI, NIF o Pasaporte y cualquier documento que acredite la titularidad de la cuenta bancaria donde deba realizarse el ingreso.

Bilbao, enero de 2024